

La imperiosa necesidad de construir 'muros' para protegernos de los 'invasores': análisis contrastivo del discurso antiinmigratorio de Donald Trump y Santiago Abascal en Twitter

Alicia Mariscal Ríos

En este artículo, desarrollamos una investigación sobre el discurso antiinmigratorio, realizada en el ámbito del análisis crítico del discurso, en la que analizaremos algunos de los mensajes publicados en Twitter por Donald Trump en 2019 para justificar la construcción de un muro entre los Estados Unidos y México. Dichos tuits serán contrastados con los del líder del partido VOX en España, Santiago Abascal, en los que hace referencia a la situación de crisis migratoria desencadenada en Ceuta durante el mes de mayo de 2021. Nuestra hipótesis inicial es que, en dichos textos, encontraremos técnicas y estrategias lingüísticas habituales en los discursos antiinmigratorios, como las descritas por Wodak y Meyer (2001), Reisigl y Wodak (2001), Cap (2006), Hart (2015), Wodak (2021) y Demata (2021). Para ello, llevaremos a cabo un análisis contrastivo fundamentalmente cualitativo, que complementaremos con datos procedentes de *Sketch Engine*. Los resultados apuntan a que ambos políticos se sirven de la descalificación y criminalización de los inmigrantes para apelar al miedo y legitimar sus acciones contra este colectivo.

Palabras clave: análisis contrastivo, análisis crítico del discurso, discurso antiinmigratorio, Donald Trump y el muro con México, Santiago Abascal y la crisis migratoria en Ceuta, uso político de Twitter.

The compelling need to build 'walls' to protect ourselves from 'invaders': contrastive analysis of Donald Trump's and Santiago Abascal's anti-immigration discourses on Twitter. In this study, we conduct some research on anti-immigration speech, done within the field of Critical Discourse Analysis, which analyses some of the tweets published by

Donald Trump in 2019 to legitimise the building of a wall between the United States and Mexico. These tweets will then be compared with the ones written by the leader of the VOX party in Spain, concerning the migration crisis developed in Ceuta in May 2021. According to our initial research hypothesis, the discourse made by both political representatives will include some of the linguistic strategies that are commonly used in anti-immigration speech, such as those found by Wodak and Meyer (2001), Reisigl and Wodak (2001), Cap (2006), Hart (2015), Wodak (2021), and Demata (2021). For this purpose, the qualitative analysis of the tweets will be complemented with data provided by *Sketch Engine*. The results show that both politicians focus on denigrating and criminalising immigrants, as a strategy to trigger our fear and justify their actions against this group of people.

Keywords: contrastive analysis, critical discourse analysis, anti-immigrant discourse, Donald Trump and the wall with Mexico, Santiago Abascal and the migration crisis in Ceuta, political use of Twitter.

1. Introducción

En este trabajo, que parte del enfoque de la lingüística aplicada, en general, y del análisis crítico del discurso, en particular, nos proponemos detectar las técnicas y estrategias lingüísticas empleadas por dos líderes políticos en sus discursos antiinmigratorios: por un lado, las presentes en los tuits del ya expresidente de los Estados Unidos, Donald Trump, en su cuenta oficial de Twitter¹ –para referirse a los inmigrantes² procedentes de México y a la necesidad de construir un muro– y, por otro, las observadas en los mensajes publicados a través de esta misma red social por el líder del partido VOX en España, Santiago Abascal, durante las dos primeras semanas de la crisis migratoria originada en Ceuta en el mes de mayo de 2021.

A través del análisis contrastivo de sus tuits, nos planteamos como hipótesis inicial que, en los textos seleccionados, encontraremos algunos recursos lingüísticos, como los mencionados por van Dijk (1993, 1996, 2001 y 2006), Wodak y Meyer (2001), Reisigl y Wodak (2001), Cap (2006), Hart (2015), Wodak (2021) y Demata (2017, 2018 y 2021). Nuestro objetivo es comprobar si tanto Trump como Abascal se apoyan en la utilización de la descalificación de los inmigrantes, la incitación al odio y la apelación al miedo para legitimar su discurso político contra dicho colectivo y justificar así la militarización de las fronteras y la construcción de muros que eviten su llegada.

Para dicho análisis, que será fundamentalmente cualitativo, aunque complementado con otros datos obtenidos gracias al análisis de corpus

mediante el programa *Sketch Engine*, partiremos, en el caso de Trump, de 63 tuits –publicados entre el 21 de mayo y el 28 de junio de 2019– en los que se alude a la inmigración entre los Estados Unidos y México y a la construcción de un muro que separe ambos países. Por otra parte, hemos recopilado los tuits compartidos durante el mes de mayo de 2021 por Abascal a raíz de la entrada en Ceuta de migrantes procedentes de Marruecos, durante el periodo comprendido entre el 17 y el 26 de mayo (28 tuits en total), es decir, a lo largo de las dos semanas en las que este incidente alcanzó una mayor repercusión mediática.

Al afirmar que el discurso desempeñaba un papel fundamental en la reproducción del racismo en la sociedad por parte de las élites, van Dijk (1993) no sospechaba que, desde su creación en 2006, Twitter se iba a convertir no solo en una de las herramientas más usadas para la comunicación a nivel mundial, sino también en un canal para la potencial difusión de mensajes antiinmigratorios por parte de los políticos, como los mencionados por Ekman (2019) en la red social Facebook, donde se parte de la idea de que cuanto más ataques, mejor (Lee y Xu 2018: 201).

Según Escoriza (2021: 42-43), la ideología puede ser representada en política y en los medios de comunicación a través de la selección, la presentación, la topicalización y la verbalización de la información. El análisis crítico del discurso político en las redes sociales constituye, a nuestro parecer, un medio de gran utilidad para comprobar la existencia de lenguaje antiinmigratorio explícito, pero también otro de un carácter más sutil, aunque igualmente efectivo a la hora de impactar en la audiencia y convencerla de la necesidad de tomar medidas contundentes e inmediatas que pongan freno a la llegada de personas procedentes de otros lugares.

En este sentido, también el análisis desde el punto de vista de la pragmática, definida por Mey (2001: 194) como “the science of the unsaid” y basada en el análisis de lo que se oculta tras las palabras, favorece la explicitación de los mecanismos subyacentes a este tipo de discursos, para poder sacar a la luz su “violencia discursiva” (Ekman, 2019: 616) y ayudar a los lectores a reconocer y analizar críticamente las técnicas de manipulación contenidas en ellos.

2. La normalización de la descortesía en el discurso político

Basándonos en Wodak, Culpeper y Semino (2020), distinguiremos entre dos estrategias cada vez más observadas en el discurso político: *impoliteness* o “descortesía” (Fuentes 2013), por un lado, y *shameless norma-*

lisation (Wodak 2018 y 2021), por otro. Con respecto a la primera, Culpeper (2011: 23) considera que los comportamientos descorteses son aquellos que entran en conflicto con lo esperado durante la interacción en determinados contextos, mientras que Wodak (2021: 6) propone etiquetar como *shameless normalisation* una práctica muy común entre los políticos, en la que todo vale y donde se traspasan a menudo los límites de lo aceptable.

Como ejemplo de descortesía, *The New York Times* (Quealy, 19/01/2021) recopila un listado de los ataques verbales publicados por Donald Trump en Twitter entre 2015 y 2021. En cuanto a la segunda (*shameless normalisation*), se trata de normalizar el discurso descortés sin mostrar ni arrepentimiento ni disculpas. Esta tendencia se nutre, según Wodak, Culpeper y Semino (2020), del escándalo y la provocación y luego los mensajes se difunden rápidamente gracias a las redes sociales, por lo que alcanzan una repercusión mundial.

Entre las fórmulas de descortesía establecidas por Culpeper (2011: 135-36), encontramos los insultos, las críticas y quejas, las preguntas hirientes y las presuposiciones que encierran juicios de valor, las amenazas, el desdén, las palabras malsonantes y las blasfemias. Sin embargo, no hay que olvidar que la descortesía no siempre se manifiesta de una forma explícita, sino que a veces lo hace de una manera mucho más implícita, como, por ejemplo, mediante la ironía y el humor, que exigen inferencias por parte del destinatario. En este sentido, Fernández García (2017: 140) distingue entre “mecanismos explícitos e implícitos” en la expresión de la descortesía y menciona, como ejemplos de estrategias funcionales de descortesía política, asociar al adversario con hechos negativos, atacar su credibilidad, marcar las distancias entre ellos y la inferioridad del otro, invadir su espacio y plantearle obstáculos.

Por su parte, Wodak (2021: 68) describe seis funciones del comportamiento descortés de los políticos: (1) hacer que los votantes potenciales los consideren auténticos y valientes, por transgredir las normas convencionales y lo políticamente correcto; (2) utilizar mecanismos de propaganda y manipulación para evitar el uso de argumentos dirigidos a la razón; (3) atreverse a ir en contra de los principios democráticos; (4) ofender a otros mediante falacias, como la del ataque personal (*ad hominem*); (5) promover el escándalo y la provocación para distraer a la audiencia y silenciar determinados temas, y (6) favorecer la implementación y normalización de medidas antidemocráticas y de exclusión. Todas estas funciones pueden ser fácilmente integradas en las publicaciones a través de las redes sociales, que permiten a los políticos una comunicación más directa e inmediata con sus seguidores, muchos de los cuales aplauden esa descortesía política de sus líderes. A este tema le dedicaremos el siguiente apartado.

2.1. Uso de las redes sociales para la legitimación del discurso político

Las redes sociales, como Facebook y Twitter, se han convertido en uno de los medios preferidos por los políticos para transmitir sus mensajes a una audiencia amplia de una manera sencilla, breve –en un máximo de 280 caracteres– y rápida a la vez. Otras de las posibilidades que ofrece Twitter es la de hacer clic en ‘me gusta’ y retuitear los mensajes emitidos por otros usuarios, cuyo número es interpretado por los lectores como ‘prueba social’ (Cialdini 1984), es decir, como señal de que su contenido, al ser apoyado por una gran cantidad de personas, goza de consenso popular.

Para Ott (2017: 59), las tres principales características que más definen el discurso público en la red social Twitter son su simplicidad, impulsividad y falta de civismo, todas ellas de gran utilidad a la hora de comunicarse con el público mediante textos cortos, pero dotados de una gran carga emocional. El poder de estos tuits reside, en gran parte de las ocasiones, en que van dirigidos al corazón, para despertar emociones en la audiencia, no para favorecer la argumentación ni el análisis racional. De hecho, tal como afirma Ott (2017: 60), últimamente Twitter se ha convertido en una poderosa herramienta para fomentar sentimientos negativos, por medio del ataque personal, el discurso destructivo y la agresividad verbal.

Relacionado con lo anterior, advierte Demata (2021: 275) que la capacidad interactiva de Twitter ayuda a los políticos a dirigirse a sus seguidores de una forma directa y espontánea, a la vez que les permite hacerles ‘llamadas a la acción’, para que estos apoyen sus medidas, por muy polémicas que puedan parecer a primera vista. Asimismo, les confiere autenticidad y cercanía emocional, al ser los propios líderes políticos sus supuestos autores –Santiago Abascal se presenta incluso, de una forma bastante familiar, como ‘Santi’ (@Santi_ABASCAL)–, sin olvidar que el tono polémico y agresivo de los mensajes contribuye enormemente a su rápida difusión global.

La repercusión mediática de los tuits tanto de Donald Trump, cuyos seguidores se contaban por decenas de millones antes de la suspensión de su cuenta oficial, como de Santiago Abascal, con unos seiscientos mil, es indiscutible. Precisamente, el estatus y el poder que les otorga su cargo favorecen la legitimación de sus ideas y esto lleva a muchos de sus lectores a considerar que sus comentarios poseen suficiente autoridad y credibilidad, siendo aquí donde reside el peligro, ya que sus palabras en contra de los inmigrantes pueden fomentar las actitudes negativas y los prejuicios hacia estos, además de diversas for-

mas de discriminación, como su exclusión, marginalización y problematización (van Dijk 1996: 14).

3. Rasgos que suelen caracterizar los discursos antiinmigratorios

3.1. El contraste entre ‘nosotros’ y ‘ellos’

Según Hart (2015), la dicotomía entre ‘nosotros’ (el endogrupo) y ‘ellos’ (el exogrupo) no es una categoría cognitiva natural, sino aprendida, es decir, se trata de una categorización social que se adquiere por medio de la experiencia o de la transmisión cultural. De modo que si esa categorización de ‘ellos’, en este caso los inmigrantes, es creada a partir de una percepción negativa de estos, ello puede desencadenar el desarrollo de opiniones, emociones y conductas en su contra, con el fin de incrementar la sensación de *otherness* u ‘otredad’ (Baynham 2013: 413), a través de su categorización, diferenciación y negativización (van Dijk 1996: 15).

Para van Dijk (1996: 17-18), la legitimización basada en enfatizar la ‘otredad’ de los inmigrantes suele basarse en la repetición de las siguientes ideas: (1) no son como nosotros (distinta apariencia, cultura y mentalidad); (2) tienen comportamientos indeseables (son intolerantes y violentos, delincuentes que no respetan las normas ni las leyes del país de acogida), y (3) representan una amenaza (para la cultura, la calidad de vida, la seguridad ciudadana y el empleo). Mediante esta estrategia discursiva, se pretende manipular a la población y convencerla para que acepte medidas drásticas urgentes, que salvaguarden el propio territorio de los intrusos, exagerando el problema para despertar sus miedos y ofreciendo después recomendaciones para atenuarlos (Mariscal 2020).

Bauman (1995: 1) distingue dos estrategias que se pueden poner en práctica contra los extranjeros: la primera, a la que denomina *anthropophagic*, consiste en aniquilar a los extranjeros ‘devorándolos’, en el sentido de transformarlos mediante la asimilación, para que dejen así de ser diferentes; mientras que la segunda (*anthropoemic*) ‘vomita’ a los extranjeros a través de su expulsión del territorio, aunque también mediante la construcción de muros, el refuerzo y la militarización de las fronteras para evitar su entrada. Para justificar este ‘vómito’ de los extranjeros, muchos políticos basan sus discursos en la ‘crimigración’ (Stumpf 2006), es decir, en la criminalización de la inmigración y de los inmigrantes (Boza 2020), a través de una narrativa basada principalmente en el miedo, aunque también en otros temas, como explicaremos a continuación.

3.2. Temas recurrentes en el discurso contra los inmigrantes

De acuerdo con Wodak y Meyer (2001: 74), estos son algunos de los temas que más se repiten en los discursos antiinmigratorios (Tabla 1):

TEMAS	
<i>burden</i>	Son una carga para el territorio al que se desplazan.
<i>character</i>	Tienen características indeseables.
<i>crime</i>	Son delincuentes y criminales.
<i>culture</i>	Actúan conforme a diferentes normas, costumbres y valores y no quieren integrarse en nuestra sociedad.
<i>danger</i>	Representan una amenaza.
<i>disadvantage</i>	No aportan nada bueno.
<i>disease</i>	Traen consigo enfermedades.
<i>displacement</i>	Se desplazan en masa al territorio del endogrupo.
<i>exploitation</i>	Reciben mucho, pero no dan nada a cambio (son unos parásitos sociales).
<i>finance</i>	Conllevan una serie de gastos y problemas económicos para el territorio que los acoge.

Tabla 1. *Temas habituales en el discurso antiinmigratorio (Wodak y Meyer 2001: 74).*

Como vemos, se trata, en todos los casos, de denigrar la imagen de los inmigrantes, acusándolos de desplazarse en masa y vivir a costa del territorio que los acoge, donde actúan como parásitos sociales, que traen consigo, además, la delincuencia y la inseguridad ciudadana, suponen una carga económica y transmiten enfermedades. En esta investigación, comprobaremos los calificativos que dedican Trump y Abascal a los inmigrantes procedentes de México y Marruecos, respectivamente, quienes se convierten, según los políticos, en un problema social porque contribuyen a difuminar las fronteras que los gobiernos insisten en mantener de forma estricta (Bauman 1995: 8).

3.3. Ejemplos de técnicas y estrategias lingüísticas empleadas en este tipo de discursos

Si bien son numerosos los recursos de los que pueden hacer uso los políticos en los discursos antiinmigratorios, aquí describiremos únicamente los más interesantes para nuestro análisis, que serán ejemplificados en el

capítulo de los resultados. Algo que sin duda caracteriza a este tipo de discursos son las estrategias que podríamos traducir como ‘de aproximación’ o *proximisation strategies* (Chilton 2004; Cap 2006 y 2008; Demata 2021), que, como su propio nombre indica, se basan en despertar el miedo a partir del énfasis en la cercanía tanto espacial como temporal de los acontecimientos que se pretenden resaltar.

Mediante las estrategias de carácter *espacial* (Chilton 2004), se nos presenta al grupo externo como una grave amenaza que se acerca peligrosamente, por lo que hay que tomar medidas urgentes al respecto, aunque estas sean polémicas y no cuenten con el apoyo popular, como construir muros para evitar la llegada de inmigrantes. Además de como cercano en el espacio, también se puede resaltar el peligro desde un punto de vista *temporal*, insistiendo en que no solo se encuentran aquí, sino ahora, y es preciso actuar si se quieren salvaguardar los intereses –tanto presentes como futuros– del grupo interno frente a la amenaza del externo.

Al referirse a “the language of walls”, Wodak (2021: 117-118) menciona, junto a la legitimización a la que nos referíamos antes, otras tres estrategias bastante habituales en los discursos antiinmigratorios: *moralisation*, *categorisation* y *securitisation*. La ‘moralización’ de los muros (Vollmer 2014 y 2020) consiste en hacer creer que la exclusión de un cierto grupo de personas obedece a razones morales y legítimas, propias de patriotas que defienden su país, y que ese colectivo no merece ser tratado del mismo modo que la población autóctona. Para ello, no dudan en recurrir a la ‘categorización’ de los inmigrantes por medio de su deshumanización y criminalización, con el objetivo de infundir el miedo a sufrir una invasión por parte de estos. Y con esto se justifican, al mismo tiempo, las decisiones políticas de construir muros para protegerse de dicha invasión (‘securitización’). Se insiste también en la idea de ‘urgencia’ (*topos of urgency*), antes de que sea demasiado tarde (*apelación al miedo*), para ganarse el favor de los votantes (*captación de la benevolencia*) y poder aparecer como salvadores de la patria (*populismo*) (Wodak 2021: 122).

Con el fin de denigrar la imagen de los inmigrantes, suelen emplearse ciertas estrategias ‘predicativas’ o *predication strategies* (Reisigl y Wodak 2001: 46), mediante las cuales se destacan –ya sea de forma explícita o bien implícita– ciertas cualidades de este colectivo, que son generalizadas y utilizadas para intentar manipular a la opinión pública. Algunas de ellas son: *nationalisation* (distinción según la nacionalidad), *de-spatialisation* (los miembros del grupo externo no son nativos) y *dis-similation* (tienen características, valores y costumbres diferentes). También se puede emplear la estrategia que Hart (2015: 58-59) denomina *collectivisation*, consistente en partir del uso de la déixis personal –a través de los pronombres ‘nosotros’ / ‘ellos’– para reforzar la idea de que se trata de dos grupos bien diferenciados.

Para descalificar a los inmigrantes, también es habitual el uso de metáforas, como las que los deshumanizan (*dehumanizing metaphors*) y estigmatizan (*stigmatizing metaphors*) (Musolff 2015: 41), asociándolos, por ejemplo, con animales, como cuando en sus declaraciones de 2018 Trump dijo, al referirse a los inmigrantes deportados de los Estados Unidos, que estos no eran personas, sino animales³ (Ling 17/05/2018). Otro modo de deshumanizarlos y dañar públicamente su imagen es a través de su identificación con parásitos⁴ mediante las denominadas *parasite metaphors* (Musolff 2015), en las que son calificados bien como parásitos, en general, o bien de un modo más específico, ya sea como piojos, pulgas, garrapatas, cucarachas, mosquitos o sanguijuelas. Sin embargo, dada la gravedad de dichos insultos, los políticos optan por aludir, de una forma más velada, a ciertas características propias de los parásitos, como el hecho de que subsisten a costa de otros.

Junto a las metáforas deshumanizadoras, son frecuentes otras asociadas con la inmigración (Hart 2015: 82), como las del ‘contenedor’ (*container metaphors*), las relacionadas con desastres naturales (Reisigl y Wodak 2001: 59), como inundaciones (*water metaphors*), donde los inmigrantes son el agua y la inmigración las ‘oleadas’, y con la guerra y la defensa militar del país (*war metaphors*), que focalizan el peligro en la ‘invasión’ del territorio y en las ‘batallas’ (Mariscal 2022). La metáfora del contenedor está ligada al concepto de ‘muro’ y con ella se persigue que el propio territorio sea percibido como si se tratase de un ‘recipiente’ o ‘contenedor’ (Charteris-Black 2006; Hart 2015), cuyas dimensiones son limitadas y por eso debe cerrarse, dado que en él ya no hay cabida para nadie más. Para bloquear el acceso al ‘contenedor’, hay que construir muros, reforzar las fronteras y proteger al endogrupo del exogrupo de ‘invasores’.

Como ya advertía Musolff (2012: 41), internet puede convertirse en el instrumento perfecto para difundir discursos polémicos y que inciten al odio. Sin embargo, para que esto último tenga lugar, no basta con que las palabras simplemente ofendan, resulten chocantes u ofensivas, sino que, además, tienen que incitar al odio o a la violencia (Brown 2017: 435). El delito de provocación al odio está recogido en el Código Penal (Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre), concretamente en el artículo 510.1. Por su parte, el Consejo de Europa (1997: 107) entiende el discurso del odio como cualquier forma de expresión que difunda odio, xenofobia, antisemitismo e intolerancia, incluyendo el etnocentrismo y el nacionalismo agresivo, así como la discriminación y hostilidad hacia las minorías, los migrantes y las personas procedentes de otros territorios.

Las estrategias de apelación al miedo (falacia *ad terrorem*), a la ira (falacia *ad iram*) o al odio (falacia *ad odium*) provocan en los destinatarios de los mensajes un conflicto mental, que es conocido como *disonancia cognitiva* (Festinger 1957), consistente en despertar en ellos sen-

timientos de malestar y culpabilidad, para luego paliarlos con la racionalización de ciertos comportamientos indeseables. Por ejemplo, en la propaganda nazi antisemita, para justificar las agresivas medidas eugenéticas contra ellos, se recurría al miedo de la población a ser contagiada de tifus a través de los piojos que supuestamente tenían los judíos⁵.

Junto a la apelación al odio y al miedo, otras estrategias de manipulación muy comunes en este tipo de discursos son la *polarización*, entre ‘los buenos’ (nosotros) y ‘los malos’ (ellos); el *populismo*, ya detectado por autores como Demata (2017 y 2018) y González (2021) en los discursos de Trump y Abascal, respectivamente, y la falacia *ad populum* (o técnica de la unanimidad). El populismo puede partir, por ejemplo, de la acusación de que se gasta el dinero de los ciudadanos nacionales en ayudas sociales para los inmigrantes, haciendo hincapié en el conocido como *zero-sum thinking* (o ‘pensamiento de suma igual a cero’), donde las ganancias de unos implican necesariamente la pérdida de otros. Como también recalcan que ese dinero debería ser destinado a los patriotas, se ganan con ello el aplauso fácil y, mediante la falacia *ad populum*, nos hacen creer que todo el mundo piensa del mismo modo y está de acuerdo con lo que se plantea.

Asimismo, los políticos tienden a basarse en la *posverdad*, es decir, la “distorsión deliberada de una realidad, que manipula creencias y emociones con el fin de influir en la opinión pública y en actitudes sociales” (Real Academia Española, 2022). En este sentido, para Dick (2019: 180) son tres los rasgos fundamentales de manipulación política a la hora de “hacer espectáculo” y “basarse en posverdades”: (1) destacar hechos aislados y fragmentados, que son mostrados como reales; (2) utilizar a una única figura de autoridad que avale esas supuestas verdades, y (3) recurrir a estrategias que las refuercen, como la criminalización de los inmigrantes y las acusaciones de falta de patriotismo a todo aquel que no apoye sus ideas.

4. Metodología empleada para la investigación

Como ya explicamos al inicio de este trabajo, la presente investigación se centra en el análisis crítico del discurso de dos líderes políticos caracterizados por sus ideas y medidas antiinmigratorias, con el objetivo de detectar la utilización de ciertas estrategias lingüísticas en sus mensajes de Twitter, que les sirvan para justificar y legitimar sus discursos en contra de la inmigración. Para ello, hemos recurrido a los tuits publicados por Donald Trump –el entonces presidente republicano de los Estados Unidos– y Santiago Abascal –el líder del partido político de ultraderecha VOX– en sus cuentas oficiales de Twitter.

Aunque Trump ya aludía a la construcción del muro con México en su libro *Time To Get Tough* (2011) y una gran parte de su discurso electoral estuvo marcado por la promesa de construir “a beautiful wall”, también durante su mandato dedicó un gran número de tuits al tema, casi siempre caracterizados por la polémica. El expresidente se mostraba bastante activo en su cuenta oficial de Twitter, con publicaciones diarias y millones de seguidores, hasta la suspensión de esta a principios de 2021, tras los altercados del Capitolio. Por otro lado, la cuenta oficial en Twitter de Santiago Abascal, creada en 2011, tiene actualmente algo más de setecientos mil seguidores y coincide con Trump tanto en la inclusión de tuits en contra de la inmigración como en el carácter descortés y polémico de sus declaraciones. De hecho, según afirma González (2021: 1), “su posición política ha sido cuestionada en relación con la violencia machista, la inmigración, los derechos LGTBI o el conflicto territorial español”, y sus tuits se caracterizan por “diferenciarse como más español que los demás partidos y candidatos” (Méndez 2020: 50).

Para el discurso de Trump, usaremos un corpus constituido por 63 tuits (2239 palabras), publicados en su cuenta @realDonaldTrump y seleccionados de forma manual durante un periodo aproximado de un mes (desde el 21 de mayo al 28 de junio de 2019), en los que se refería al muro con México. En cuanto a Abascal, contamos con un corpus formado por 28 tuits (1092 palabras), publicados también en su cuenta oficial de esta red social (@Santi_ABASCAL) desde el 17 al 26 de mayo de 2021. Dicha selección coincide con el inicio de la crisis migratoria en Ceuta y su repercusión mediática durante un periodo aproximado de dos semanas, puesto que, aunque la crisis migratoria continuó, a partir del 27 de mayo la temática de los tuits del máximo representante de VOX pasó a centrarse ya en otros asuntos de mayor actualidad. No se han incluido los retuits realizados por los dos líderes políticos de mensajes comunicados por otros usuarios, sino únicamente aquellos en los que constaban ellos mismos como sus autores. Además de lo verbal –tanto lo expresado de manera explícita como implícita–, para el análisis hemos tenido en cuenta otros aspectos extralingüísticos, como el uso de las letras mayúsculas y de los signos de puntuación por parte de Trump, y de símbolos en el caso de Abascal, como la inclusión de la bandera de España, para recalcar así su patriotismo.

Para el análisis de los tuits de los dos políticos, combinaremos el análisis cualitativo con los datos que nos proporcione el análisis de corpus, en línea con autores como McEnery y Wilson (2001), Baker y McEnery (2005), Baker *et al.* (2008), Costas y Baker (2008), Baker, Gabrielatos y McEnery (2012), Arcila, Blanco-Herrero y Valdez (2020), Knoblock (2017), Ismaili (2020) y Pitropakis *et al.* (2020). La lingüística de corpus, en el marco de la lingüística aplicada, favorece el estudio de muestras de lenguaje real y es una fuente destacada para la recogida y el análisis de

datos empíricos. Como metodología, proporciona también material de gran interés, como la inclusión de ciertos temas, la frecuencia de aparición de determinadas unidades léxicas y colocaciones, el uso de palabras clave (*keywords*) en comparación con otros corpus de referencia y el análisis del cotexto en el que aparecen. El hecho de que el análisis sea realizado por medio de programas informáticos –en nuestro caso, el software *Sketch Engine*, desarrollado por *Lexical Computing Limited* en 2003– favorece una mayor objetividad de los datos y un buen modo de complementar el análisis cualitativo del investigador.

5. Análisis crítico del discurso antiinmigratorio de Donald Trump y Santiago Abascal en Twitter

Para una exposición más clara de los datos, primero describiremos los obtenidos a través del análisis de corpus mediante el programa *Sketch Engine* y luego explicaremos las técnicas y estrategias encontradas gracias al análisis cualitativo de las muestras de lenguaje real publicadas por ambos líderes políticos, que serán sometidas a un análisis contrastivo para encontrar similitudes y diferencias entre ambos.

5.1. Análisis de corpus de los tuits antiinmigratorios de Trump y Abascal

Si atendemos a su frecuencia de aparición, las palabras de uso más frecuente en ambos discursos son *border/fronteras*, así como los determinantes posesivos de primera persona del plural (*our* en inglés y *nuestro/a/os/as* en español). Aunque *Gobierno* aparece únicamente en los tuits de Abascal, siempre como objetivo de las críticas, Trump recurre de forma similar al empleo de *democrats* para aludir, mediante la técnica de la denigración, a la incompetencia que según él caracteriza al partido de la oposición.

Mientras que los pronombres *they* y *we* aparecen repetidamente en los tuits de Trump, no ocurre lo mismo con *nosotros/ellos* en los de Abascal, probablemente porque en español el sujeto suele ser implícito, de manera que los morfemas correspondientes al número y la persona se señalan mediante la conjugación verbal. Trump usa *we* para representar al colectivo de los estadounidenses (el endogrupo) y *they* para referirse a los inmigrantes (el exogrupo), pero también a la oposición y, en general, a todos los que no opinen como él, quienes son acusados de ir en contra de los intereses de la patria.

En cuanto a las palabras clave (*keywords*), que han sido contrastadas con el corpus de referencia *English Web 2020* (Trump) y *Spanish Web 2018* (Abascal), cabe destacar la presencia de léxico relacionado con los muros y las fronteras (*border, fronteras*); la migración (*immigration, asylum*) y las medidas antiinmigratorias (*deport/deportation, apprehend, patrol, defender, expulsar*); la guerra (*invade/invasión, arietes humanos, militarización, asaltante/asaltar*); los delitos y el crimen (*illegal/ilegally/ilegalmente, undocumented, cartel, drug dealers, trafficking, crime, smuggling*), y el terrorismo (*Allahu akbar, yihadistas*), aunque este último únicamente en Abascal.

También encontramos numerosos verbos con connotaciones negativas, como *meander, deambular* y *agredir* (referidos a los inmigrantes mexicanos y a los ‘asaltantes’ de Marruecos, respectivamente), así como mucha descortesía hacia la oposición política, con verbos como *demonizar* y *coaccionar*, adjetivos descalificadores (*abuser, depraved, insolidario, incapaz*) y sustantivos a modo de insultos, como *MENAS* –acrónimo de uso despectivo para referirse a los Menores Extranjeros No Acompañados–, *quintacolumnistas* y *terroristas Antifa*.

Las colocaciones más interesantes observadas en los tuits de Trump están asociadas a *immigrant* (*illegal/undocumented immigrants*) e *immigration*, estas últimas para enfatizar aspectos negativos de la misma (*illegal immigration, immigration removal process, immigration problem*) y medidas para su control (*immigration laws/ reform/discussions/security deal*). Al igual que en otros discursos antiinmigratorios, vemos que *inmigrante* suele aparecer relacionado con actividades ilegales y delictivas a través de la colocación *inmigrantes ilegales*. Según afirma Stubbs (1996), cuando vemos *illegal* en el mismo sintagma que *aliens, migrants* o *immigrants*, esto provoca que sigamos asociando mentalmente ambos conceptos aunque uno de ellos ya no esté presente. También cabe destacar el caso de *open borders*, para criticar a los que están a favor de la inmigración, el verbo *cross* (*cross the border*), como amenaza para la población americana, y *arrests* (*border arrests*), para destacar las medidas de seguridad que se están poniendo en práctica. En Abascal, hemos detectado colocaciones referidas fundamentalmente a la inmigración (*inmigración masiva, extranjeros ilegales*) y a las acciones necesarias para contrarrestarla (*militarizar/defender la frontera*).

5.2. Análisis cualitativo de los tuits antiinmigratorios de Trump y Abascal

Comenzaremos con la dicotomía entre ‘nosotros’ (el endogrupo) y ‘ellos’ (el exogrupo), bastante patente tanto en los tuits de Trump como

en los de Abascal. Trump trata en todo momento de diferenciar entre los estadounidenses y los inmigrantes procedentes de México, mientras que Abascal hace lo mismo con los españoles de Ceuta frente a los marroquíes. Para ello recurren a estrategias predicativas (*predication strategies*), como destacar que tienen otra nacionalidad (*nationalisation*), que no nacieron en el territorio (*de-spatialisation*) y que son distintos a los nativos (*dissimilation*), y también a estrategias de aproximación (*proximisation strategies*), con el fin de insistir en la proximidad tanto espacial (Tabla 2) como temporal (Tabla 3) del peligro.

@realDonaldTrump	@Santi_ABASCAL
<p>"Mexico should immediately stop <i>the flow of people</i> [...]" (21/05/2019).</p> <p>"<i>More people than ever before are coming</i>" (25/06/2019).</p> <p>"[...] in allowing <i>millions of people to easily meander through their country and INVADE the U.S.</i> [...]" (01/06/2019).</p>	<p>"Marruecos está <i>invadiendo</i> #Ceuta con <i>miles de asaltantes</i>" (17/05/2021).</p> <p>"<i>Están entrando soldados</i>" (17/05/2021).</p> <p>"El Gobierno de España [...] <i>los reparte por todo el territorio</i>" (22/05/2021).</p> <p>"[...] <i>la inmigración masiva</i> [...]" (22/05/2021).</p>

Tabla 2. Ejemplos de estrategias de aproximación espacial en los discursos analizados.

@realDonaldTrump	@Santi_ABASCAL
<p>"<i>Yesterday</i>, Border Patrol agents apprehended the largest group of illegal aliens ever" (02/06/2019).</p> <p>"<i>Next week</i> ICE will begin the process of removing the millions of illegal aliens [...]" (18/06/2019).</p> <p>"They must vote to get rid of the loopholes, and fix asylum! If so, <i>Border Crisis will end quickly</i>!" (18/06/2019).</p>	<p>"<i>En estos momentos</i> Ceuta está fuera de control. El ejército debe ser desplegado <i>inmediatamente</i>" (17/05/2021).</p> <p>"<i>Se está produciendo</i> una invasión en Ceuta" (18/05/2021).</p> <p>"<i>Están destruyendo el futuro</i> de los jóvenes españoles. <i>Están robándonos el mañana</i>" (21/05/2021).</p>

Tabla 3. Ejemplos de estrategias de aproximación temporal en los discursos analizados.

En cuanto a su temática, de acuerdo con la clasificación de Wodak y Meyer (2001: 74), en los tuits de Donald Trump y Santiago Abascal seleccionados hemos encontrado todos los temas mencionados anteriormente, salvo que los inmigrantes transmitan enfermedades (*disease*), aunque durante la pandemia por COVID-19 sí se ha aludido a veces a la entrada de inmigrantes con coronavirus. Dichos temas giran, por tanto, en torno a la carga que suponen (*burden*), sus rasgos indeseables (*character*) y actividades delictivas (*crime*), su diferente mentalidad y costumbres (*culture*), su peligrosidad para la sociedad (*danger*), las desven-

tajas que ocasionan (*disadvantage*), su desplazamiento en masa (*displacement*) y los costes que conllevan (*exploitation/finance*).

En lo que se refiere a las técnicas lingüísticas presentes en los textos analizados, se detectan, por ejemplo, abundantes *metáforas* (Tabla 4). En el discurso de Abascal abundan, sobre todo, las bélicas (*war metaphors*), mientras que Trump se centra básicamente en relacionar a los inmigrantes con la delincuencia. Si bien no hemos detectado metáforas explícitas en las que los inmigrantes sean identificados con parásitos, sí creemos que se encuentra, aunque de forma implícita, esta asociación en los mensajes de ambos políticos, como en “Mexico is an abuser” (@realDonaldTrump, 02/06/2019) y “Vamos a recuperar nuestra prosperidad” (@Santi_ABASCAL, 19/05/2021).

METÁFORAS	@realDonaldTrump	@Santi_ABASCAL
guerra	“the invasion of our country”	“invasión de MENAS” / “expulsión de los invasores” / “asaltar nuestras fronteras” / “arietes humanos” / “están entrando soldados” / “desplegar el ejército” / “expulsar a los invasores” / “orquestrar la invasión”.
delincuencia	“Open Borders and crime!” / “illegal aliens” / “undocumented immigrants” / “coyotes” (“contrabandistas”).	“asaltantes” / “robar la patria” / “el secuestro de menores extranjeros” / “plan declarado de inmigración masiva” / “pisotear nuestra constitución”.
terrorismo	---	“los quintacolumnistas de Mohamed VI” / “los terroristas antifa de Sánchez” / “350 fanáticos (gritando [...] Allahu akbar [...])” / “Cuando estos yihadistas actúen ...”.
agua / líquidos	“to flow into the U.S.” / “The Drugs & Human Trafficking pouring in through Mexico” / “the flow of people and drugs”.	---
deshumanizadoras	“aliens” / “coyotes” (en el sentido de “contrabandistas”).	“MENAS”

Tabla 4. Ejemplos de usos metafóricos.

Para la estrategia de *legitimación* de los discursos en contra de la inmigración, que ejemplificaremos a continuación, suelen emplearse varias técnicas de forma combinada, como es el caso de la *apelación al miedo*, el *contraste por antagonismo*, la *incitación al odio*, la *inevitabili-*

dad de las medidas y la necesidad de *inmediatez* (*topos of urgency*), el *populismo*, la *apelación al corazón y al espíritu patriótico*, la *minimización* de los propios errores, el *desvío de la culpa* y el empleo de *falacias*.

La *apelación al miedo* se logra aludiendo al *contraste por antagonismo*, para resaltar las cualidades negativas de los inmigrantes frente a las de los ciudadanos nacionales y centrar los mensajes en las repercusiones de su acogida para la economía del país y la seguridad de los ciudadanos (“En estos momentos Ceuta está fuera de control”: @Santi_ABASCAL, 19/05/2021). Ello estaría relacionado, a su vez, con la *incitación al odio*, mediante el uso de calificativos como *aliens* –para referirse Trump a los inmigrantes mexicanos– y ‘MENAS’ o ‘invasores’ en el caso de Abascal. De hecho, el siguiente tuit de Abascal fue considerado por Twitter como conducta de incitación al odio, aunque no fue eliminado porque, como la misma red social explicaba, “puede ser de interés público que dicho Tweet permanezca accesible”.

Esta invasión de MENAs es el resultado del consenso progre de políticos, periodistas y poderosos, que nos demonizan por denunciarla. El problema es que las consecuencias no las pagan los culpables sino todos los españoles, con la ruina y la inseguridad” (@Santi_ABASCAL, 17/05/2021).

La necesidad de *inmediatez* (*topos of urgency*) consiste en insistir en que hay que reaccionar rápido y de una manera contundente a la llegada masiva de inmigrantes, a pesar de que las medidas no sean del agrado de todos los lectores. Trump emplea las letras mayúsculas, los signos de exclamación y adverbios temporales que marcan el aquí y ahora, como *now* (“Fix the Laws NOW!”: @realDonaldTrump, 26/06/2019). Abascal recurre también a adverbios de tiempo (“el ejército debe ser desplegado *inmediatamente*”: @Santi_ABASCAL, 17/05/2021) y a adjetivos, como en “devolución *inmediata*” (@Santi_ABASCAL, 23/05/2021), pero no al uso de mayúsculas ni de signos de exclamación para enfatizar esa urgencia. Esta idea de que no queda más remedio que luchar contra la inmigración se repite en este tipo de discursos para justificar comportamientos que podrían ser calificados como racistas y xenófobos.

El *populismo*, que pretende lograr el aplauso fácil de la audiencia, se fomenta a través de mensajes en los que se establece un contraste entre los beneficios que obtienen los inmigrantes y la carga que ello supone para los ciudadanos nativos del país, como en “[...] for giving millions of illegal aliens unlimited healthcare. How about taking care of American Citizens first? That’s the end of that race!” (@realDonaldTrump, 28/06/2019) y “Un gobierno que da derechos a los que asaltan nuestras

fronteras y restringe derechos a los españoles que sufren el asalto [...]” (@Santi_ABASCAL, 23/05/2021). De este modo, ambos líderes apelan al corazón de la audiencia, presentándose ante sus seguidores como los salvadores de la patria y acusando de falta de patriotismo a todos aquellos que no apoyen su discurso. Ello puede verse en el empleo de imperativos y preguntas retóricas dirigidas a sus lectores, para hacerlos partícipes, convencerlos y captar su benevolencia, como en “American citizens first!” (@realDonaldTrump, 27/06/2019); “nuestros compatriotas” (@Santi_ABASCAL, 17/05/2021) y “No os vamos a dejar solos” (@Santi_ABASCAL, 19/05/2021).

Basándonos en algunas de las técnicas mencionadas por Martínez (2005: 47-50), encontramos también ejemplos de *minimización* de las duras afirmaciones hechas sobre los inmigrantes, a la vez que se sirven de la intensificación de las acusaciones vertidas sobre el Gobierno de Pedro Sánchez (Abascal) o los demócratas (Trump). Todo esto para dar normalidad a decisiones bastante polémicas y crear en la audiencia el conflicto mental conocido como *disonancia cognitiva* (Festinger, 1957), para hacernos sentir que, si no apoyamos las medidas antiinmigratorias propuestas, estamos yendo en contra de la patria y la seguridad nacional. Además, para fundamentar su discurso, no dudan en incluir todo tipo de falacias (Tabla 5), lo cual demuestra que su fin último, o sea, convencer a los ciudadanos, parece justificar cualquier medio, pese a que este no sea válido desde el punto de vista de la buena argumentación.

Esta es únicamente una pequeña muestra de las numerosas técnicas y estrategias lingüísticas observadas en los tuits que han sido objeto de nuestra investigación. Como se desprende de los datos analizados, existen en ellos similitudes con los encontrados previamente en otros discursos antiinmigratorios.

FALACIAS	@realDonaldTrump	@Santi_ABASCAL
<i>ad hominem</i> (ataques a los inmigrantes, al Gobierno o a sus oponentes políticos)	"Mexico is an abuser" (02/06/2019).	"un gobierno enemigo de los españoles" (23/05/2021).
<i>ad misericordiam</i> (apelación a los sentimientos)	"[...] our country is invaded by so many people (illegals) and things (Drugs) that we do not want. Make America Great Again!" (02/06/2019).	"No os vamos a dejar solos" (19/05/2021).
<i>ad populum</i> (falsa sensación de unanimidad)	"More and more states want to do this [...]" (16/06/2019).	"Impiden el derecho constitucional de los españoles" (25/05/2021), donde se refiere a sus seguidores como "todos los españoles".
falsa analogía (culpa por asociación)	(Se asocia a los inmigrantes mexicanos con la delincuencia): "[...] the invasion of our Country by Drug Dealers, Cartels, Human Traffickers" (02/06/2019).	(Se relaciona a los inmigrantes marroquíes con los terroristas): "al grito de Allahu akbar" (25/05/2021) "estos yihadistas" (25/05/2021).
falsa causa	"[...] the desperately needed Border Wall" (04/06/2019).	"Marruecos está invadiendo Ceuta [...] por la acción cobarde y criminal del Gobierno" (17/05/2021).
falsa consecuencia (<i>ad consequentiam</i>)	"[...] the Democrats [...] want Open Borders, which means Illegal Immigration, Drugs and Crime" (10/06/2019).	"Están destruyendo el futuro de los jóvenes españoles" (21/05/2021).
generalización ilegítima	"We must end incentives for Smuggling Children, Trafficking Women, and Selling Drugs" (26/06/2019).	"Vamos a expulsar a todos los invasores enviados por el gobierno marroquí" (19/05/2021).

Tabla 5. Ejemplos del uso de falacias.

6. Conclusiones

Llevar a cabo este trabajo, en el marco de la lingüística aplicada, nos ha permitido realizar un análisis crítico de carácter contrastivo entre los discursos antiinmigratorios de Donald Trump y Santiago Abascal en Twitter. En nuestra opinión, el estudio de este tipo de discursos en las redes sociales permite detectar los mecanismos lingüísticos utilizados por los políticos para incrementar la sensación de ‘otredad’ de los inmigrantes y su criminalización. A su vez, en el marco de los derechos humanos, nos permite sacar a la luz formas –tanto explícitas como más implícitas– de racismo, xenofobia, incitación al odio y discriminación contra el colectivo de los inmigrantes.

Como ya apuntábamos en nuestra hipótesis inicial, los resultados reflejan la inclusión de estrategias lingüísticas basadas en la descortesía, el rechazo y la exclusión, que sirven para apelar al miedo de la población y resaltar las consecuencias que puede acarrear una sociedad heterogénea. Dos ejemplos de esto los encontramos cuando Trump alude al fin de la raza americana, al exclamar “That’s the end of that race!” (@realDonaldTrump, 28/06/2019) –con un mensaje claramente racista–, o cuando Abascal acusa al Gobierno de España de “imponer una sociedad multicultural mediante la inmigración masiva” (@Santi_ABASCAL, 22/05/2021), donde el adjetivo “multicultural” es empleado con evidentes connotaciones negativas y un punto de vista etnocéntrico, a pesar de que, como afirma Bauman (1995: 13), en los tiempos actuales las diferencias no solo son inevitables, sino también positivas, y por ello hemos de protegerlas y cultivarlas.

Es recurrente también la insistencia en la necesidad de construir muros (Trump) y de militarizar las fronteras (Abascal), para lo cual no dudan en incluir en sus discursos falacias y otros recursos dirigidos al corazón, no a la razón, con el objetivo de convencernos –a través del miedo a la ‘invasión’, de la deshumanización de los inmigrantes y de su asociación con parásitos sociales y delincuentes– de la legitimidad de sus medidas antiinmigratorias, por muy polémicas e inaceptables que puedan parecer a primera vista. También aprovechan la rápida difusión de sus tuits para arremeter contra sus oponentes políticos, quienes son acusados de falta de patriotismo y cuyo daño de la imagen tiene efectos considerables, dado el gran número de lectores que tienen acceso a la publicación.

Coincidimos con Fernández de Castro y González-Páramo (2019: 4) en que la narrativa antinmigratoria “constituye un elemento principal del discurso, sobre todo en la medida en que ayuda a apuntalar de manera eficaz el miedo, la inseguridad y la sensación de excepcionalidad”. En este sentido, los líderes políticos y los medios de comunicación pueden influir, en gran medida, en el desarrollo de actitudes negativas hacia los inmigrantes entre la ciudadanía. Precisamente por esta razón, es importante realizar investigaciones que saquen a la luz discursos en los que los líderes políticos aprovechan su poder e influencia en las redes sociales para lanzar al mundo mensajes que vulneran los derechos humanos de las personas migrantes.

Alicia Mariscal Ríos
Universidad de Cádiz e Instituto de investigación en Lingüística Aplicada (ILA)
alicia.mariscal@uca.es
<https://orcid.org/0000-0002-5622-4199>

Recepción: 21/09/2021; Aceptación: 25/11/2022.

Notas

- ¹ Actualmente la cuenta oficial de Donald Trump sigue suspendida tras los graves incidentes ocurridos en el Capitolio el 6 de enero de 2021, debido a “the risk of further incitement of violence”, según explica Twitter en https://blog.twitter.com/en_us/topics/company/2020/suspension (fecha de acceso: 25/09/2022).
- ² A lo largo de este trabajo, entenderemos *migrante* como “el que migra”, es decir, se traslada “desde el lugar en que se habita a otro diferente” (RAE, 2022), y como hiperónimo de *emigrante* e *inmigrante*. Usaremos *inmigrante* porque, según lo incluido por la Fundación del Español Urgente en la página web <https://www.fundeu.es/recomendacion/emigrante-inmigrante-migrante/> (fecha de acceso: 25/09/2022), esta palabra designa a quien se encuentra en un país de destino procedente de otro y, en los discursos tanto de Trump como de Abascal, estos se refieren a personas que ya se hallan en los Estados Unidos y Ceuta (España), respectivamente.
- ³ Trump dejó sin aclarar si se refería exclusivamente a los miembros de la organización criminal MS-13 o a todos los inmigrantes en general.
- ⁴ Como explica Musolff (2012), inicialmente la palabra *parásito* se utilizaba de forma despectiva en el ámbito social para referirse a humanos que vivían a costa de otros o de la sociedad. En el siglo XVIII, comenzó a aplicarse únicamente en el contexto de la Botánica y la Biología y fue ya a partir de la segunda mitad del siglo XIX cuando se usó para describir tanto a humanos como a otras especies.
- ⁵ En el póster antisemita, expuesto en el Museo de Historia de Rzeszow (Polonia) y publicado *online* en <https://www.ushmm.org/propaganda/archive/polish-antisemitic-poster/> (fecha de acceso: 25/09/2022), puede leerse en polaco que los judíos “son piojos” y “causan el tifus”.

Referencias bibliográficas

- Arcila, Carlos, David Blanco-Herrero y María Belén Valdez. 2020. “Rejection and Hate Speech in Twitter: Content Analysis of Tweets about Migrants and Refugees in Spanish”. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, 172. 21-40.
- Baker, Paul y Tony McEnery. 2005. “A Corpus-Based Approach to Discourses of Refugees and Asylum Seekers in UN and Newspaper Texts”. *Journal of Language and Politics*, 4:2. 197-226.
- Baker, Paul, Costas Gabrielatos, Majid Khosravini, Michal Krzyzanowski, Tony McEnery y Ruth Wodak. 2008. “A useful methodological synergy? Combining critical discourse analysis and corpus linguistics to examine discourses of refugees and asylum seekers in the UK press”. *Discourse & Society*, 19:3. 273-306.
- Baker, Paul, Costas Gabrielatos y Tony McEnery. 2012. “Sketching Muslims: A Corpus Driven Analysis of Representations Around the Word ‘Muslim’ in the British Press 1998-2009”. *Applied Linguistics*, 34. 255-278.
- Bauman, Zygmunt. 1995. “Making and Unmaking of Strangers”. *Thesis Eleven*, 43. 1-16.
- Baynham, Mike. 2013. “Language and migration”. En *The Routledge Handbook of Applied Linguistics*, James Simpson (ed.), 413-427. Abingdon: Routledge.
- Boza Martínez, Diego. 2020. “‘Crimigración’ como estrategia electoral: El caso del Brexit”. *Revista Española de Investigación Criminológica*, 18:2. 1-30.
- Brown, Alexander. 2017. “What is hate speech? Part 1: The myth of hate”. *Law and Philosophy*, 36:4. 419-468.
- Cap, Piotr. 2006. *Legitimization in political discourse: a cross-disciplinary perspective on the modern US wa rhetoric*. Newcastle: Cambridge Scholars Press.

- Cap, Piotr. 2008. "Towards the proximization model of the analysis of legitimization in political discourse". *Journal of Pragmatics*, 40. 17-41.
- Charteris-Black, Jonathan. 2006. "Britain as a container: immigration metaphors in the 2005 election campaign". *Discourse & Society*, 17:5. 563-581.
- Chilton, Paul. 2004. *Analyzing Political Discourse. Theory and Practice*. London/New York: Routledge.
- Cialdini, Robert B. 1984. *Influence: The Psychology of Persuasion*. New York: Harper Collins.
- Council of Europe. 1997. *Recommendation R (97) 20 of the Committee of Ministers to Member States on "hate speech"* de 30 de octubre de 1997. Publicado en <https://rm.coe.int/1680505d5b> [fecha de acceso: 25/09/2022].
- Costas, Gabrielatos y Paul Baker. 2008. "Fleeing, Sneaking, Flooding: A Corpus Analysis of Discursive Constructions of Refugees and Asylum Seekers in the UK Press, 1996-2005". *Journal of English Linguistics*, 36:1. 5-38.
- Culpeper, Jonathan. 2011. *Impoliteness: Using Language to Cause Offence*. Cambridge: C.U.P.
- Demata, Massimiliano. 2017. "'A great and beautiful wall'. Donald Trump's populist discourse on immigration". *Journal of Language Aggression and Conflict*, 5:2. 274-294.
- Demata, Massimiliano. 2018. "'I think that maybe I wouldn't be here if it wasn't for Twitter'. Donald Trump's Populist Style on Twitter". *Textus: English Studies in Italy*, 31:1. 67-90.
- Demata, Massimiliano. 2021. "Keeping the Threat Out. Trump's Discourse, the Wall and the 'Other'". *Altre Modernità*, 25. 270-286.
- Dick, Hilary Parsons. 2019. "Build the Wall!: Post-Truth on the US-Mexico Border". *American Anthropologist*, 121:1. 179-185.
- Escoriza, Luis. 2021. "Discourse regarding Catalan declaration of independence". En *Discourse Studies in Public Communication*, Eliecer Crespo (ed.), 39-58. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fernández de Castro, Pedro y Ana González-Páramo (coords.). 2019. *La Franquicia Antimigración. Cómo se expande el populismo xenófobo en Europa*. Madrid: Fundación porCausa de Investigación, Periodismo y Migraciones.
- Fernández García, Francisco. 2017. *La descortesía en el debate electoral cara a cara*. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Festinger, Leon. 1957. *A theory of cognitive dissonance*. Stanford: Stanford University Press.
- Fuentes, Catalina. 2013. "Argumentación, (des)cortesía y género en el discurso parlamentario". *Tonos Digital*, 25. 1-26. Publicado en <https://digitum.um.es/digitum/handle/10201/38088> [fecha de acceso: 25/09/2022].
- Gobierno de España. 24/11/1995. Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal. *Boletín Oficial del Estado*, 281, 167 (Referencia: BOE-A-1995-25444). Publicado en <https://www.boe.es/eli/es/lo/1995/11/23/10/con> [fecha de acceso: 25/09/2022].
- González, Carmen. 2021. "Análisis léxico y argumentativo del discurso de Santiago Abascal en Twitter: ¿populismo en 280 caracteres?". *Tonos Digital*, 41. Publicado en <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/2830/1257> [fecha de acceso: 25/09/2022].
- Hart, Christopher. 2015. *Critical Discourse Analysis and Cognitive Science: New Perspectives on Immigration Discourse*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Ismaili, Yassine. 2020. "Trump's Tweeting Discourse on Immigration- A Critical and Statistical Analysis of Trump's Twitter Content". *Öt Kontinens*, 2017:2. 79-90.
- Knoblock, Natalia. 2017. "Xenophobic trumpeters: A corpus-assisted discourse study of Donald Trump's Facebook conversations". *Journal of Language Aggression and Conflict*, 5:2. 295-322.
- Lee, Jayeon y Weiai Xu. 2018. "The more attacks, the more retweets: Trump's and Clinton's agenda setting on Twitter". *Public Relations Review*, 44:2. 201-213.

- Ling, Dana. 17/05/2018. "Trump on deported immigrants: "They're not people. They're animals"". *Vox.com*. Publicado en <https://www.vox.com/2018/5/16/17362870/trump-immigrants-animals-ms-13-illegal> [fecha de acceso: 25/09/2022].
- Mariscal Ríos, Alicia. 2020. "El miedo como estrategia de persuasión y disuasión durante la crisis sanitaria creada por la COVID-19". En *Comunicando en el siglo XXI: nuevas fórmulas*, M. Gil, F. J. Godoy y G. Padilla (coords.), 289-301. Valencia: Tirant Lo Blanch.
- Mariscal Ríos, Alicia. 2022. "El poder del lenguaje en la comunicación política en tiempos de COVID: análisis contrastivo multilingüe de los discursos de Pedro Sánchez, Boris Johnson, Giuseppe Conte y António Costa en los inicios de la pandemia". *Altre Modernità*, 28. 37-53.
- Martínez, José María. 2005. *La psicología de la mentira*. Barcelona: Paidós.
- McEnery, Tony y Andrew Wilson. 2001, 2ª ed. *Corpus Linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Méndez, M.ª del Carmen. 2020. "La construcción de la identidad lingüística de Santiago Abascal en Twitter". *Estudios del Discurso Digital*, 3. 50-77.
- Mey, Jacob L. 2001, 2ª ed. *Pragmatics: An Introduction*. Oxford: Blackwell.
- Musuloff, Andreas. 2012. "Immigrants and Parasites: The History of a Bio-social Metaphor". En *Migrations: Interdisciplinary Perspectives*, Michi Messer, Renée Schroeder y Ruth Wodak (eds.), 249-258. Springer: Vienna.
- Musuloff, Andreas. 2015. "Dehumanizing metaphors in UK immigrant debates in press and online media". *Journal of Language Aggression and Conflict*, 3:1. 41-56.
- Ott, Brian L. (2017). "The age of Twitter: Donald J. Trump and the politics of debase-ment". *Critical Studies on Media Communication*, 34. 59-68.
- Pitropakis, Nikolaos, Kamil Kokot, Dimitra Gkatzia, Robert Ludwiniak, Alexios Mylonas y Miltiadis Kandias. 2020. "Monitoring Users' Behavior: Anti-Immigration Speech Detection on Twitter". *Machine Learning & Knowledge Extraction*, 2. 192-215.
- Quealy, Kevin. 19/01/2021. "The Complete List of Trump's Twitter Insults (2015-2021)". *The New York Times*. Publicado en <https://www.nytimes.com/interactive/2021/01/19/upshot/trump-complete-insult-list.html> [fecha de acceso: 25/09/2022].
- Real Academia Española (RAE), versión electrónica 23.5. 2022. *Diccionario de la lengua española*. Publicado en: <<https://dle.rae.es/>> [fecha de acceso: 25/09/2022].
- Reisigl, Martin y Ruth Wodak. 2001. *Discourse and discrimination: Rhetorics of racism and anti-Semitism*. London: Routledge.
- Stumpf, Juliet. 2006. "The Crimmigration crisis: immigrants, crime, and sovereign power". *American University Law Review*, 56. 367-419.
- Trump, Donald. 2011. *Time to Get Tough: Making America #1 again*. Washington: Regnery.
- van Dijk, Teun A. 1993. *Elite Discourse and Racism*. California/London /New Delhi: SAGE.
- van Dijk, Teun A. 1996. *Discourse, Racism and Ideology*. La Laguna: RCEI.
- van Dijk, Teun A. 2001. "Discourse and Racism". En *The Blackwell Companion to Racial and Ethnic Studies*, David Goldberg y John Solomos (eds.), 145-159. Oxford: Blackwell.
- van Dijk, Teun A. 2006. "Discourse and manipulation". *Discourse & Society*, 17:3. 359-383.
- Vollmer, Bastian A. 2014. *Policy Discourses on Irregular Migration in Germany and the United Kingdom (New Perspectives in German Political Studies)*. New York: Palgrave Macmillan.
- Vollmer, Bastian A. 2020. "Categories, practices and the self-reflections on bordering, ordering and othering". *Tijdschrift voor Economische en Sociale Geografie*, 112:1. 4-10.
- Wodak, Ruth y Michael Meyer (eds.). 2001. *Methods of critical discourse analysis*. London: Sage.

- Wodak, Ruth, Jonathan Culpeper y Elena Semino. 2020. "Shameless normalisation of impoliteness: Berlusconi's and Trump's press conferences". *Discourse & Society*, 32:3. 369-393.
- Wodak, Ruth. 2021, 2ª ed. *The Politics of Fear. The Shameless Normalisation of Far-right Discourse*. London: SAGE.